



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Zama är bästi / Zama er flinki

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

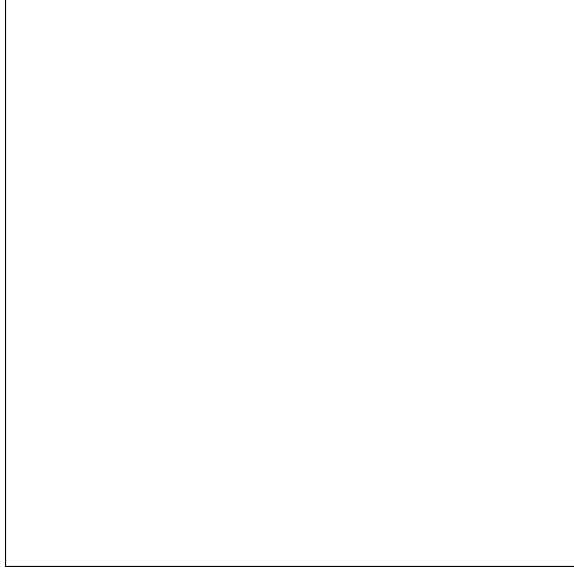
Oversatt av: Emma Zarrat (sv), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Zama är bästi

Zama er flinki



✎ Michael Oguttu
🗣️ Vusi Malindi
📄 Emma Zarrat
🗣️ svensk / nynorsk
📖 nivå 2

(uten bilder)

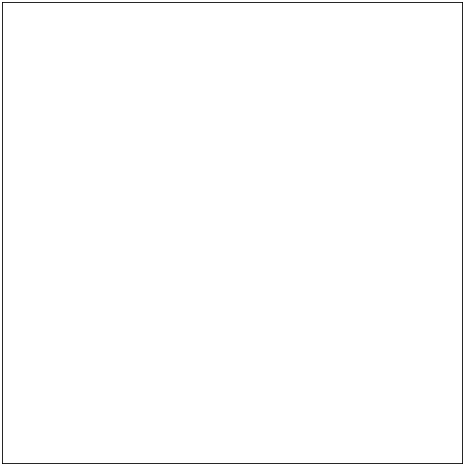




Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

...

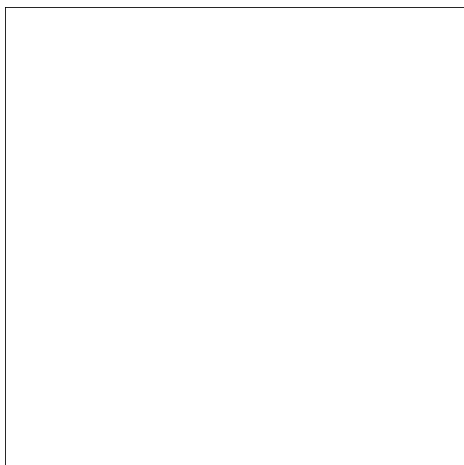
Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



Det är jag som släpper in solen.

...

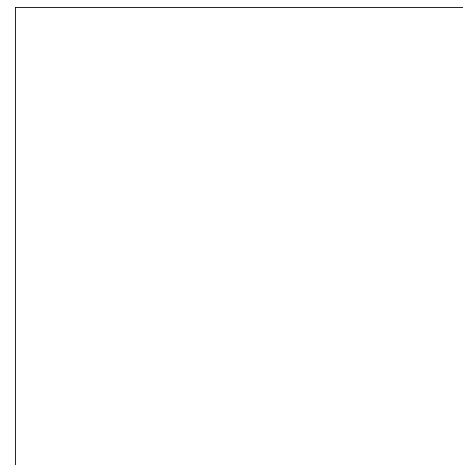
Eg er ho som slepp sola inn.



"Du är min morgonstjärna", säger mamma.

...

«Du er morgonstjerna mi», seier mamma.



Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

5

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.

12



Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.

...

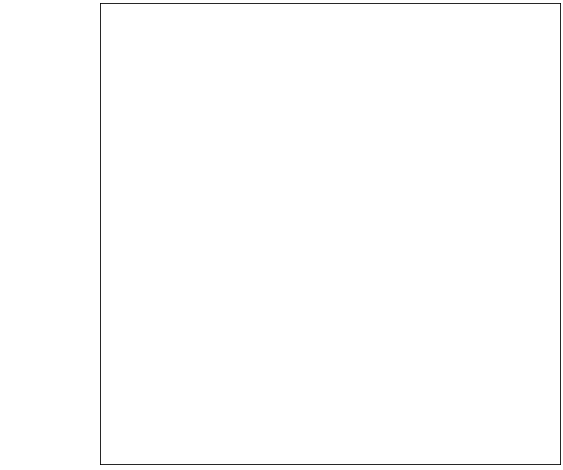
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.

...

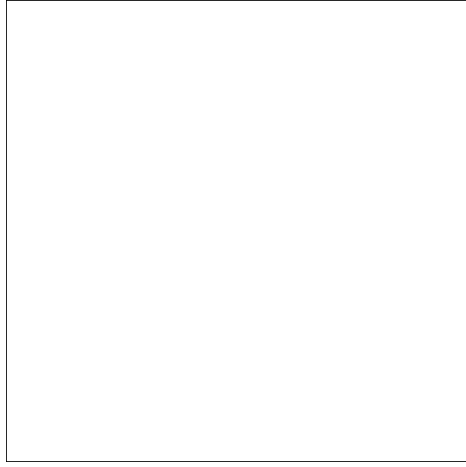
Og eg sørger for at veslebror får vita alt nytt frå
skulen.



Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

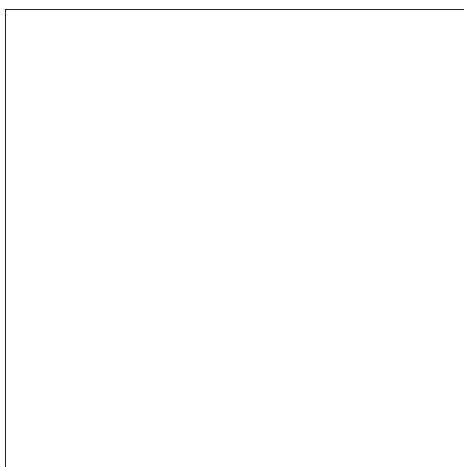
Mamma minner meg på tannpussen: «Gløym ikkje tennene.» Eg svarar: «Aldri, ikkje eg!»



Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.

...

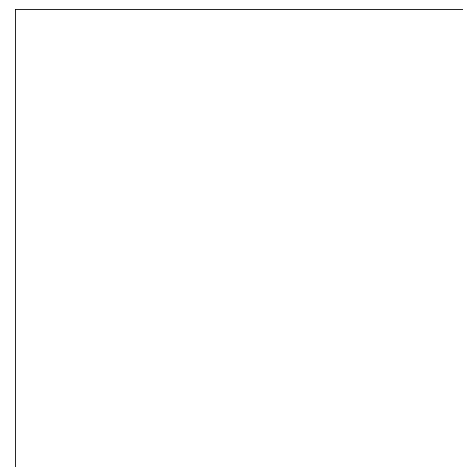
Eg kan knæppa knappar og spennå skorne mine.



Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.

...

Så kler eg på meg sjølv. «Eg er stor no, mamma», seier eg.